

3. 学歴 Educational Background

	学校名 Name of School	所在地 Location	入学・卒業年月 Date of Entrance & Graduation	年数 Years
小学校 Elementary School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
中学校 Junior High School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
高等学校 High School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
大学・短大 University or College			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
その他 Other			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

4. 職歴 Work Experience 無 No / 有 Yes

勤務先 Name of Company	所在地/電話 Location/Phone	在職期間 Period of Employment	職種 Type of Work
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

5. 兵役 Military Service 無 No / 有 Yes

兵役期間 Period of Military service	年 月 ～ 年 月 Year Month Year Month

6. 上記3～5に記入されていない期間の説明

If there is a break that is not filled out in 3~5 above, explain below what you were doing in this period of time.

何をしていたか What were you doing in this period of time?	期間 Period
	年 月～ 年 月 Year Month Year Month

7. 日本語学習歴 Experience of Studying Japanese 無 No / 有 Yes

日本語教育機関名 Name of Institution	所在地/電話 Location/Phone	学習期間 Period of Study	学習時間数 Study Hours
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

8. 家族について ※二親等以内の親族を記入してください。

Family Members

氏名 Full Name	続柄 Relationship	生年月日 Birth Date	職業 Occupation	現住所 Present Address

9. 在日親族 **Family in Japan** 無 No / 有 Yes

氏名 Full Name	続柄 Relation-ship	生年月日 Birth Date	国籍 Nationality	同居予定 Co-residing	勤務先・通学先 Place of Employment/School	在留資格/ 外国人登録番号 Status of Residence/ Alien registration certificate number
				有 / 無 Yes / No		
				有 / 無 Yes / No		
				有 / 無 Yes / No		

10. 経費支弁者 **Supporter of Expenses**

氏名 Full Name	続柄 Relationship		
自宅住所 Residence Address		[電話 Phone] [携帯電話 Cell Phone]	
職業(勤務先) Occupation (Name of employment)		職場電話番号 TEL (Work)	
職業(勤務先)住所 Business Address		年収 Annual Income	

11. 日本国内の緊急連絡先 (日本に親戚、友人、知人等がいる場合)

Emergency Contacts (family, relative, friends who live in Japan)

氏名 Full Name	続柄 Relationship	現住所 Present Address
		[電話 Phone]

12. 日本語能力について Japanese Language Ability

試験名 Exam	日本語能力試験 Japanese Language Proficiency Test (JLPT)			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	実用日本語検定 J.TEST			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	()			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	()			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

13. 卒業後の予定 Plans after Graduation

日本での進学 Enter a school of higher education in Japan

- 大学院 Graduated School
- 大学 University
- 専門学校 Technical / Vocational School

日本での就職 Find work in Japan

帰国 Return to home country

その他 Others ()

日付: 年 月 日 申請者署名:
Date Year Month Day Signature

経費支弁書
Letter of paying expenses

日本国法務大臣 殿 To the Minister of Justice in Japan

国籍 Nationality (Student) _____

名前 Name (Student) _____

生年月日 Date of birth (Student) _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day (男 Male 女 Female)

私は、この度、上記の者が日本国に入国した場合及び在留中の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I hereby agree to take responsibility of paying the expenses of the applicant mentioned above during his or her stay in Japan.

1. 経費支弁の引受経緯（申請者の経費支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい）

The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship with him or her are as follows.

2. 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I swear to pay the expenses as stated below and I will submit such documents establishing my payment as a remittance certificate or a copy of the applicant's bank book which indicates the remittance at the time of application for extension of period of residence.

記

- (1) 学費 Tuition 毎月(Monthly) 半年(Biannual) 1年(Annual) _____ 円
(2) 生活費 月額 Living expenses (Monthly) _____ 円
(3) 支弁方法 Method of payment _____

Date _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

経費支弁者 Payer's

署名 Name and signature _____ 印

住所 Address 〒 _____ Tel _____

学生との関係 Relationship with applicant _____

Y M C A 誓 約 書
Y M C A P L E D G E

Y M C A 東 京 日 本 語 学 校
YMCA TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL
校 長 田 附 和 久 殿
Attn: Principal

私は、Y M C A 東京日本語学校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

1. 学校が定める規則を守り、学業に専念する。
2. 学費、生活費、ならびに渡航費など日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持ち、Y M C A 東京日本語学校には一切負担をかけない。
3. 日本国が定める法律を守る。

上記の項目に反した場合、ならびに入学願書に虚偽の記載をした場合は、学校がとるいかなる措置にも従います。

I, the undersigned, hereby pledge the following when I am admitted to your institute:

1. To comply with the regulations of your institute and do my very best in the pursuance of studies.
2. To be personally responsible for my tuition, living costs, and travel expenses to and from the country, and to ask for no assistance from the YMCA TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL.
3. To abide by the laws of Japan.

If I violate any of the articles above, or make any false statements in my application, I understand that the YMCA TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL may expel me. In such an event I will not make any complaints against the YMCA TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL.

日付：

Date: _____ 年 Yr. _____ 月 Mo. _____ 日 Day

本人署名:

Signature: _____